

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

1 - Mas dija-me, Sent Joan, te 'n preje,)
Mas n'auriatz-tu pas vust mon filh ?) bis
E ò es, e ò es, ma Senta Vierja,
E ò es, l'ai vust bien loenh d'aqui.) bis

2 - Mas mena-me, Sent Joan, te 'n preje,)
Mena-me ente tu l'as vust.) bis
E ò es, e ò es, ma Senta Vierja,
Vos menarai ente l'ai vust.) bis

3 - Mas ente son tots los apòstres ?)
An-t-ilhs tots 'nat coma mon filh ?) bis
E non, e non, ma Senta Vierja,
Los apòstres an tots fugit.) bis

4 - Mas, dau mins, dija-me, te 'n preje,)
Son-t-ilhs tots restats sos amics ?) bis
E non, e non, ma Senta Vierja,
Mesma que Judas l'a trait.) bis

5 - Mas, paubres, es-quò que Sent Piere)
Se mesma l'a abandonat ?) bis
E ò es, e ò es, ma Senta Vierja,
Mesma en tremblant l'a desniat.) bis

6 - Mon paubre filh, Sent Joan, te 'n preje,)
Dija, van-t-ilhs lo laisser 'nar ?) bis
E non, e non, ma Senta Vierja,
A la mòrt ilhs l'an condemnat.) bis

7 - Despuei queu jorn tan pitoyable)
De tot crestien vos setz la mair.) bis
Vòstres efants, ma Senta Vierja,
Ne los abandonetz jamai.) bis

1 - Mais dis-moi, Saint Jean, je t'en prie,
Mais n'aurais-tu pas vu mon fils ?
Eh ! oui, eh ! oui, ma Sainte Vierge,
Eh ! oui, je l'ai vu bien loin d'ici.

2 - Mais mène-moi, Saint Jean, je t'en prie,
Mène-moi où tu l'as vu.
Eh ! oui, eh ! oui, ma Sainte Vierge,
Je vous mènerai où je l'ai vu.

3 - Mais où sont donc tous les apôtres ?
Sont-ils tous allés avec mon fils ? Eh ! non,
eh ! non ma Sainte Vierge,
Les apôtres ont tous fui.

4 - Mais, du moins, dis-moi, je t'en prie,
Sont-ils tous restés ses amis ?
Eh ! non, eh ! non ma Sainte Vierge,
Même que Judas l'a trahi.

5 - Mais, pauvres, est-ce que Saint Pierre
Lui-même l'a abandonné ?
Eh ! oui, eh ! oui, ma Sainte Vierge,
Même en tremblant il l'a renié.

6 - Mon pauvre fils, Saint Jean, je t'en prie,
Dis-moi, vont-ils le laisser aller ?
Eh ! non, eh ! non ma Sainte Vierge,
A la mort ils l'ont condamné.

7 - Depuis ce jour si pitoyable,
De tout chrétien vous êtes la mère.
Vos enfants, ma Sainte Vierge,
Ne les abandonnez jamais.

Chanté par Lucienne Duchambon et Bernard Enixon.

Mas, dija me, Sent Joan, te'n pre-je, mas n'aurias
-tu pas vust mon filh? Mas, di-ja : filh? E òes, e
òes, ma Sen-ta Vier-ja, e òes, l'ai vust bien loenh d'a-
-qui. e òes, l'ai vust loien loenh d'a-qui. Mas mena

Voici une version limousine, peu connue, de la passion de la Sainte-Vierge. La musique lancinante rythme l'angoisse d'une mère à la recherche de son fils.

Transcription et Traduction Roger Pagnoux et Valentin Degorce en 1980

Avec la collaboration technique de Michel Valière, Ethnologue du Conseil Régional et de la DRAC Poitou-Charentes. Avec l'aide du Conseil Général de la Charente.

Licence: Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage